



# THÀNH PHỐ GARDEN GROVE

NGÀY

Tên khách hàng  
Số trương mục:  
12345 Tên Đường  
Thành Phố, Tiểu Bang Mã Bưu Chánh

Kính gửi quý khách hàng:

Thành Phố Garden Grove thừa nhận đại dịch COVID-19 có ảnh hưởng lớn đến cộng đồng của chúng ta. Từ tháng Ba, 2020 đến tháng Mười Hai, 2021, Thành Phố, theo luật của Tiểu Bang, tạm dừng việc tắt nước vì không trả hóa đơn và miễn tất cả các khoản lệ phí chậm trả hóa đơn cho các trương mục có nợ quá hạn trong thời gian này. Vào ngày 31 tháng Mười Hai 2021, lệnh tạm cấm tắt nước của Tiểu Bang California đã kết thúc. Thành Phố Garden Grove đã kéo dài khoảng thời gian nhân đạo này so với yêu cầu của Tiểu Bang khi tiếp tục cung cấp nước cho những khách hàng có trương mục trong tình trạng nợ quá hạn và miễn các khoản lệ phí chậm trả hóa đơn. Bắt đầu từ ngày 9 tháng Giêng, 2023, Thành Phố sẽ trở lại tắt nước theo Nghị Quyết Số 9609-20 của Thành Phố và Chính Sách Tắt Dịch Vụ Cấp Nước. Quý vị có thể xem bản sao của Chính Sách này tại <https://ggcity.org/finance/sb-998-information>.

**Kể từ ngày 1 tháng Mười Một, 2022, số nợ quá hạn trong trương mục của quý vị là \$-----.** Hãy nhanh chóng trả số nợ này trước ngày **đến hạn** ----- để tránh bị tính lệ phí chậm trả hóa đơn và/hoặc bị tắt nước. Chúng tôi hiểu rằng việc trả hết số tiền nợ trong trương mục của quý vị có thể là rất khó khăn. Nếu quý vị không thể trả hết số nợ quá hạn trong trương mục, vui lòng liên lạc với Ban Lập Hóa Đơn Nước theo số 714-741-5078 để được sắp xếp trả góp. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại <https://ggcity.org/finance/sb-998-information> để tìm hiểu về các chương trình hỗ trợ bổ sung và các nguồn trợ giúp khác.

Để biết thông tin về chương trình hỗ trợ dịch vụ nước cho gia đình có lợi tức thấp, hãy ghé vào [csd.ca.gov/waterbill](http://csd.ca.gov/waterbill) hoặc gọi 866-675-6623.

Nếu quý vị có thắc mắc về thư này, vui lòng gửi email tới [finance-billing@ggcity.org](mailto:finance-billing@ggcity.org) hoặc gọi Ban Lập Hóa Đơn Nước theo số (714) 741-5078.

Cảm ơn quý vị,

Ban Lập Hóa Đơn Nước  
SỞ TÀI CHÍNH

Để đọc thư này bằng Tiếng Việt, vui lòng ghé vào trang mạng của Thành Phố tại:  
<https://ggcity.org/finance/water-billing>

Para ver esta carta en español, visite el sitio web de la Ciudad:  
<https://ggcity.org/finance/water-billing>

**Steve Jones**

Mayor

**Diedre Thu-Ha Nguyen**

Mayor Pro Tem - District 3

**George S. Brietigam**

Council Member - District 1

**John R. O'Neill**

Council Member - District 2

**Patrick Phat Bui**

Council Member - District 4

**Stephanie Klopfenstein**

Council Member - District 5

**Kim Bernice Nguyen**

Council Member - District 6

본 서한을 한글로 보시려면, 시 웹사이트를 방문하십시오: <https://ggcity.org/finance/water-billing>